

**SÚHRN A VYSVETLENIE**

Súprava HIP reagent je kolorizačným činidlom určeným pre vývin farbenia testu HIP v diagnostických súpravách. Podrobný popis práce s činidlom a interpretácia výsledkov testov je súčasťou pracovného návodu príslušnej diagnostickej súpravy.

**PRINCÍP**

Substrát hippurát sodný je hydrolyzovaný na konečné produkty glycin a kyselinu benzoovú, ktorá je detekovaná HIP reagentom.

**Obsah súpravy**

- HIP a - roztok min. 18 ml v sklenenej fľaštičke (Ref. 3006)
- HIP b reagent-navážka pre činidlo v plastovej fľaštičke (Ref. 3006)
- kvapkadlo
- Informačný leták

**PRÍPRAVA ČINIDLA K POUŽITIU**

Prelejte roztok „a“ do navážky „b“ a nasadte kvapkadlo. Po rozpuštení navážky je činidlo pripravené k použitiu.

**VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

- **Len pre diagnostické použitie *in vitro*.**
- **Len pre profesionálne použitie.**
- Dodržujte presne pracovný návod!
- Všetky vzorky a inokulované produkty sa musia považovať za potenciálne infekčné a pri manipulácii s nimi je treba rešpektovať obvyklé bezpečnostné opatrenia podľa platných predpisov.
- Nepoužívajte produkt po dátume expirácie.
- Pred použitím skontrolujte, či je obal nepoškodený. Poškodené súpravy nepoužívajte.
- Zbytky preexspirovaného alebo znehodnoteného činidla likvidujte podľa interných predpisov v súlade s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte ako triedený odpad.

Súprava obsahuje zmes acetón/butanol (50 % / 50 %) a ninhydrín (100 % navážky).

H225 Veľmi horľavá kvapalina a pary

H302 Skodlivý po požití

H315 Dráždi kožu

H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí

H335 Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest

P210 Uchovávajte mimo dosahu iskier/otvoreného ohňa. Nefajčite.

P242 Používajte iba neiskracie prístroje.

P261 Zabráňte vdychovaniu pár/aerosolov.

P270 Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev, ochranné okuliare/ochranu tváre.

P301+312 PO POŽITÍ: Ak máte zdravotné problémy, zavolajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.

P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P304+P340 PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte postihnutého na čerstvý vzduch a uložte do oddychovej polohy, ktorá bez pohybu umožní pohodlné dýchanie.

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P332+P313 Ak sa objaví podráždenie pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

P370+P378 V prípade požiaru: na hasenie použite vodný alebo snehový hasiaci prístroj.

P403+P233+P235 Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Uchovávajte v chlade.

P405 Uchovávajte uzamknuté.

**PODMIENKY SKLADOVANIA**

HIP reagent skladujte v tme pri teplote +2 až +8°C. Expirácia je uvedená na etikete každého balenia.

Činidlo pripravené zmiešaním oboch zložiek uchovávajte v tme pri teplote + 2°C až + 8°C po dobu 5 mesiacov alebo do dátumu expirácie – v prípade, že nastane skôr.

*Upozornenie: Pri príprave roztoku ninhydrinu sa vyhňte kontaktu s pokožkou. Môže viesť k tvorbe ťažko odstrániteľných tmavých škvŕn.*

Dátum poslednej revízie: 26. 7. 2019

**SUMMARY AND EXPLANATION**

HIP reagent is used for generation of colour in test HIP in diagnostic kit. Detailed description of work with reagent HIP and interpretation of result of test is part of particular kit manual.

**PRINCIPLE**

Substrate sodium hippurate is hydrolysed to end products, glycine and benzoic acid, which is detected by HIP reagent.

**DIAGNOSTIC KIT CONTAINS**

- HIP a - solution min. 18 ml in glass bottle (Ref. 3006)
- HIP b reagent - solid for reagent in plastic bottle (Ref. 3006)
- dropper
- information leaflet

**PREPARING OF REAGENT TO USE**

Pour solution "a" to solid "b", then put on dropper. After dissolving of solid, reagent is prepared for use.

**WARNINGS AND SECURITY PRECAUTIONS**

- **For *in vitro* diagnostics use.**
- **For professional use only**
- Follow the instructions exactly!
- All samples and inoculated products have to be considered as potentially infectious and obvious safety valid regulations must be respected while handling.
- Before use, check if the packaging is intact. Do not use damaged kit.
- Leftovers of expired or devaluated reagent liquidate according to regulations of your country. Packaging materials are recyclable.

Kit contains mixture of acetone/butanol (50 % / 50 %) and ninhydrin (100 % of solid).

H225 Highly flammable liquid and vapour

H302 Harmful if swallowed

H315 Causes skin irritation

H318 Causes serious eye damage

H335 May cause respiratory irritation

P210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces - No smoking

P242 Use only non-sparking tools.

P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.

P270 Do not eat, drink or smoke when using this product.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P301+312 IF SWALLOWED: Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell

P302+P352 IF ON SKIN: Wash with soap and water

P304+P340 IF INHALED: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing.

P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse continuously with water for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do continue rinsing

P332+P313 IF skin irritation occurs: Get medical advice/attention.

P370+P378 In case of fire: Use water or sodium bicarbonate for extinction.

P403+P233+P235 Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed.

Keep cool

P405 Store locked up.

**STORAGE**

HIP reagent can be stored in dark at temperatures between +2 and +8°C. Expiration date is showed on label of each package.

Reagent prepared by mixing of components can be stored in dark in temperatures between + 2°C and + 8°C for 5 months or till date of expiration – if expiration date finishes earlier.

*Warning: When preparing solution of ninhydrin avoid contact with skin. Contact leads to formation of spots that are difficult to remove.*

Last revision date: 26. 7. 2019

**SOUHRN A VYSVĚTLENÍ**

Souprava HIP reagent je kolorizačním činidlem určeným pro vývin zbarvení testu HIP v diagnostických soupravách. Podrobný popis práce s činidlem a interpretace výsledku testu je součástí pracovního návodu příslušné diagnostické soupravy.

**PRINCIP**

Substrát hippurát sodný je hydrolyzován na konečné produkty glycin nebo kyselinu benzoovou, která je detekována HIP reagentem.

**Obsah soupravy**

- HIP a - roztok min. 18 ml v skleněné lahvičce (Ref. 3006)
- HIP b reagent - navážka pro činidlo v plastové lahvičce (Ref. 3006)
- Informační leták

**PRÍPRAVA ČINIDLA K POUŽITÍ**

Přelijte roztok „a“ do navážky „b“ a nasadte kapátko. Po rozpuštění navážky je činidlo připraveno k použití

**VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

- **Pouze pro diagnostické použití *in vitro*.**
- **Pouze pro profesionální použití.**
- Dodržujte přesně pracovní návod!
- Veškeré vzorky a inokulované produkty se musí považovat za potenciálně infekční a při manipulaci s nimi je třeba respektovat obvyklá bezpečnostní opatření dle platných předpisů.
- Nepoužívejte produkt po datu expirace.
- Před použitím zkontrolujte, zda je obal nepoškozen. Poškozené soupravy nepoužívejte.
- Zbytky preexspirovaného nebo znehodnoceného činidla likvidujte dle interních předpisů v souladu s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte jako tříděný odpad.

Souprava obsahuje směs acetón/ butanol (50 % / 50 %) a ninhydrín (100 % navážky).

**PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ**

HIP reagent skladujte v temnu při teplotě +2 až +8°C. Expirace je uvedena na etiketě každého balení.

Činidlo připravené smícháním obou složek uchovávejte v temnu při teplotě + 2°C až + 8°C po dobu 5 měsíců nebo do data expirace – v případě, že nastane dříve.

*Upozornění: Při přípravě roztoku ninhydrinu se vyvarujte kontaktu s pokožkou. Může dojít k tvorbě těžko odstránitelných tmavých škvŕn.*

Datum poslední revize: 26. 7. 2019

**ÖSSZEJZÉS ÉS MAGYARÁZAT**

A HIP reagenst színképzőként alkalmazzuk diagnosztikai készletekben. A HIP reagens felhasználási módjának leírása és a kiértékelés a diagnosztikai készletek használati utasításának részét képezi

**AZ ELJÁRÁS ELVE**

A nátrium hippurát hidrolízise során glicin és benzoésv keletkezik, amit a HIP reagens segítségével mutatunk ki.

**A KÉSZLET TARTALMA**

- HIP a - összetevő - oldat min. 18 ml üveg palack (Ref. 3006)
- HIP b reagens - összetevő - por (ninhydrin) műanyag palackba (Ref. 3006)
- csepegtető
- információs útmutató

**ELŐKÉSZÍTÉS**

Töltsük az „a” oldat összetevőt a „b” portartalmazó flakonba. Feltesszük rá a csepegtetőt. A b összetevő feloldódása után a szer használható.

**FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK**

- **Kizárólag *in vitro* diagnosztizáláshoz.**
- **Kizárólag professzionális felhasználásra.**
- Tartsuk be a pontos munkamenetet!
- Minden minta potenciálisan fertőzőnek tekintendő, kövesse a fertőző anyagok kezeléséhez előírt biztonsági előírásokat.
- Lejárt szavatosságú terméket ne használjunk.
- Használat előtt ellenőrizzük a csomagolást. Sérült csomagolású terméket ne használjunk.
- A lejárt szavatosságú vagy sérült csomagolású reagenst a munkahely belső előírásainak megfelelően, az érvényes rendeletek szerint semmisítsük meg A csomagolóanyagot szelektív hulladékként távolítsuk el.

A készlet acetón / butanol (50 % / 50 %) keverékét és ninhidrint tartalmaz.

**TÁROLÁS**

A HIP reagenst sötét helyen, +2 - +8°C hőmérsékleten tároljuk.

A szavatossági idő a csomagoláson van feltüntetve.

A feloldott reagenst sötét helyen +2 - +8 °C hőmérsékleten tároljuk és a feloldástól számított 5 hónapon belül vagy a szavatossági idő lejártáig használjuk fel.

*Figyelmeztetés: Ninhidrin oldat készítéskor kerülje a bőrrel való érintkezést. A bőr felületén nehezen eltávolítható sötét foltok keletkezhetnek.*

Ellenőrizve: 26. 7. 2019